

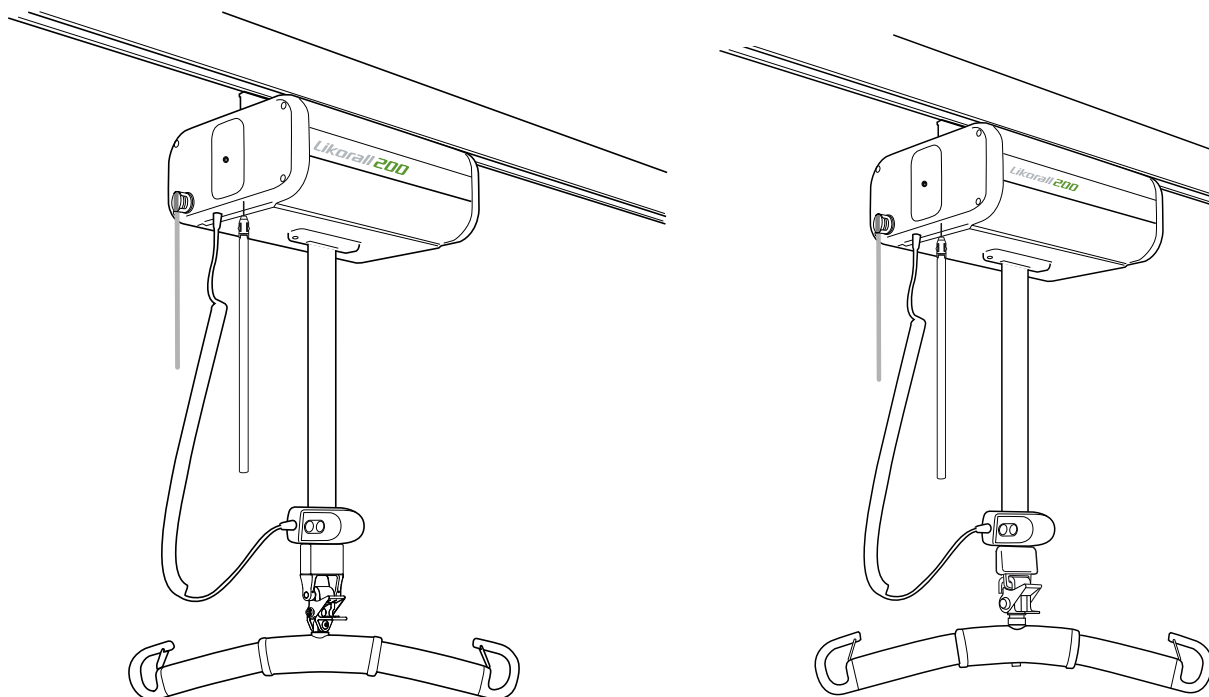
Likorall™ 200- takløfter



Bruksanvisning

Likorall 200-takløfter

Art.nr. 3121001



Produktbeskrivelse

Likorall takmontert løfter er et stasjonært løftesystem. Likorall takmontert løfter er montert i et Liko™-skinnesystem, som er tilpasset rommet/rommene det vil bli brukt i. Skinnesystemet kan bygges rett, med eller uten buer, som et traverssystem, og også som et rom-til-rom-system. Liko™-skinnesystemet består av flere hundre forskjellige komponenter. Vi velger de spesifikke komponentene som trengs for å tilpasse hvert system til rommet det skal monteres i. Skinnesystemet kan enten være fast eller frittstående, for eksempel Liko FreeSpan og Liko FreeStand. Systemet må bare installeres av autorisert personell og i henhold til monteringsinstruksjonene til Liko™.

Likorall takmontert løfter er ment for å løfte og overføre pasienter, for eksempel fra seng til rullestol, til eller fra gulvet, for toalettbesøk, for gange, for stående trening og balansetrening, for å veie pasienten og for å løfte pasienten med en planløfter.

Likorall 200 takmontert løfter er tilpasset til Liko™ Quick-release Hook System for sikker og enkel endring av løftetilbehør.

Liko™ Room-to-Room-systemet gjør det mulig for brukeren å bli flyttet mellom to skinnesystemer i separate rom, uten å sammenkoble skinner og uten å lage hull over dører.

Et stort utvalg av tilbehør er tilgjengelig for Likorall takmontert løfter, inkludert ulike seilmodeller i en rekke typer og størrelser.

Personen som løftes, refereres til som pasient i dette dokumentet, og den som hjelper pasienten, er referert til som helsepersonell.

VIKTIG!

Løfting og overføring av en bruker innebærer alltid et visst risikonivå. Les bruksanvisningen for både brukerløfteren og løftertilbehøret før bruk. Det er viktig å forstå innholdet i bruksanvisningen fullt ut. Utstyret skal bare brukes av kvalifisert personell. Kontroller at løftetilbehøret er egnet for løfteren som brukes. Vær varsom og forsiktig under bruk. Som en medhjelper er du alltid ansvarlig for brukerens sikkerhet. Du må være oppmerksom på pasientens evne til å klare seg gjennom løftesituasjonen. Hvis noe er uklart, kontakter du produsenten eller leverandøren.

Innholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse	3
Sikkerhetsanvisninger	4
Definisjoner	5
Tekniske data	5
Mål	6
EMC-tabell.....	6
Montering.....	9
Betjening	9
Lading av batteriene	12
Overføring fra rom til rom	13
Maks. last	14
Anbefalt løftetilbehør	14
Enkel feilsøking.....	16
Resirkuleringsinstruksjoner	17
Rengjøring og desinfisering	18
Tilsyn og vedlikehold	22

Symbolbeskrivelse

Disse symbolene finnes i dette dokumentet eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Kun for intern bruk.
	Produktet har ekstra beskyttelse mot elektrisk støt (isolasjonsklasse II).
	Beskyttelsesnivå mot elektrisk støt type B.
	Advarsel. Brukt der det er behov for ekstra omsorg og oppmerksomhet.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Dette produktet er i samsvar med EU-direktiver.
IP N ₁ N ₂	Beskyttelsesnivå mot: inntrenging av faste gjenstander (N1) og inntrenging av vann (N2).
	Produsent.
	Produksjonsdato.
	Forsiktig! Se bruksanvisningen.
	Batteri.
	Alle batteriene i dette produktet må resirkuleres separat. – Pb under symbolet angir at batteriene inneholder bly. – Enkel svart linje under symbolet angir at dette produktet har kommet på markedet etter 2005.
	UL-godkjent komponentmerke for Canada og USA.
	EFUP, miljøvennlig brukperiode (år).
	Miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og brukes på nytt.
	The Australian Safety / EMC.
	PSE-merke (Japan).
	Produkt-ID.
	Serienummer.
	Medisinsk utstyr.
	Resirkulerbart.
	Sikkerhet og grunnleggende ytelse for elektromedisinsk utstyr.
	Bevis på at produktet er i samsvar med nordamerikanske sikkerhetsstandarder.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.
	Driftssyklus for ikke-kontinuerlig drift. Maksimal aktiv driftstid X % av en gitt tidsenhet, etterfulgt av en deaktiveringstid, Y %. Den aktive driftstiden må ikke overskride den angitte tiden i minutter, T.
	GS1 Data Matrix-strekkode som kan inneholde følgende informasjon (01) GTIN (Global Trade Item Number) (11) Produksjonsdato (21) Serienummer

Sikkerhetsforskrifter

⚠ Montering av Likorall takmontert løfter til motorer skal gjøres av personell som er godkjent av Liko™ i samsvar med instruksjonene for montering og anbefalingene for gjeldende løftesystem.

Tiltenkt bruk: Produktet er beregnet for bruk i følgende miljøer: Helsepleie, intensivavdelingen, akuttavdelingen, rehabilitering og habiliteringsmiljø. Dette produktet er ikke beregnet på å brukes av pasienten alene. Løfting og flytting av en pasient skal alltid utføres med hjelp av minst ett helsepersonell. Dette produktet brukes for å utføre løft, men er ikke i kontakt med pasienten. Derfor går vi ikke nærmere inn på ulike pasienttilstander i denne bruksanvisningen. Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og støtte.

Før du bruker løfteren for første gang, må du kontrollere at:

- løfteren er montert i samsvar med monteringsinstruksjonene
- løftetilbehøret er riktig festet til løfteren
- batteriene er ladet i minst 8 timer
- du har lest bruksanvisningen for løfteren og løftetilbehør
- personell som bruker løfteren, er informert om riktig bruk av løfteren og løftetilbehør
- Løftetilbehør er riktig valgt, i forhold til type, størrelse, materiale og design med hensyn til pasientens behov

Før løfting må du alltid sørge for at:

- løftebåndet ikke er vridd eller slitt og kan gå inn og ut av heisenheten fritt
- løftetilbehøret ikke er skadet
- seilet er korrekt og forsvarlig festet på pasienten for å hindre at personskader forekommer
- løftetilbehøret er riktig festet på løfteren
- løftetilbehøret henger vertikalt og kan bevege seg fritt
- låsene på løftebøylene er intakte; manglende eller skadde låser må alltid byttes
- løfteseilets båndløyker er riktig koblet til løftebøylens kroker når løfteseilets stropp er utvidet oppover, men før pasienten er løftet fra den underliggende overflaten

⚠ Feil feste av løfteseilet på løftebøylene kan føre til alvorlig skade på brukeren.

⚠ Hvis Likorall er montert i S65-vognen med enkel krok, må du kontrollere at den hviler sikkert på bunnen av kroken og ikke er skjev.

⚠ La aldri en pasient være uten tilsyn under en løftesituasjon!

⚠ Bruk bare Likorall™ takmontert løfter med en motor, adapter, løftebøyle og annet tilbehør som er godkjent av Hill-Rom.



Likorall 200 er testet av et akkreditert testinstitutt.

⚠ Ingen modifikasjon av dette produktet er tillatt.

⚠ Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter, for eksempel antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av løfteren, inkludert kabler som er angitt av produsenten. Ellers kan dette føre til reduksjon av ytelsen til dette utstyret.

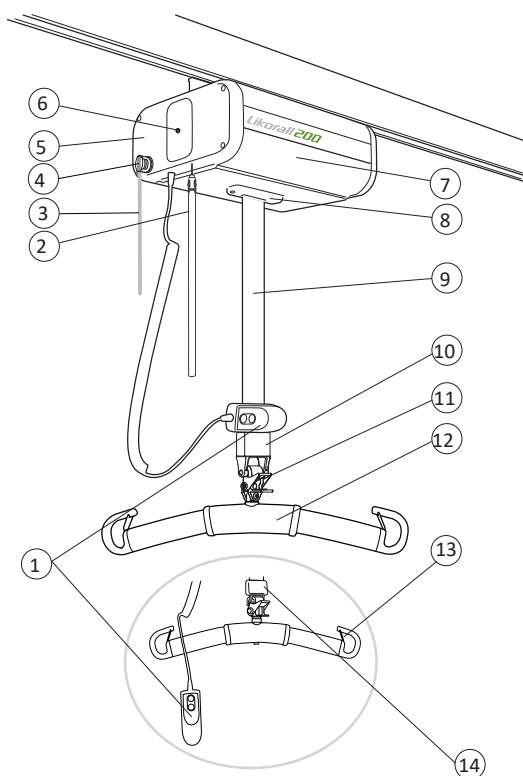
⚠ Bruk av produktet i nærheten av annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til feilaktig drift. Hvis slik bruk er nødvendig, må du observere og kontrollere at det andre utstyret fungerer som det skal.

Elektromagnetiske forstyrrelser kan påvirke løfteytelsen til produktet. Modifikasjon ved hjelp av andre deler enn originale reservedeler (kabler osv.) kan påvirke den elektromagnetiske kompatibiliteten til produktet.

Stor forsiktighet må utvises ved bruk av sterke kilder til elektromagnetiske forstyrrelser, for eksempel diatermi osv., slik at diatermikablene ikke plasseres på eller i nærheten av løfteren. Hvis du har spørsmål, tar du kontakt med den ansvarlige assisteringsenhetsteknikeren eller leverandøren.

Løfteren må ikke brukes i områder hvor det kan oppstå antennelige blandinger, for eksempel i områder hvor det oppbevares antennelige produkter.

Forklaringer



1. Håndkontroll med fjærklemme
2. Nødsenkingsenhet (elektrisk)
3. Nødstoppsnor
4. Nødstopp
5. Endedeksel
6. Ladeindikator
7. Løfteenhet
8. Endestoppsbryter
9. Løftebånd
10. Q-link II (hurtigfeste)
11. Hurtigkobling
12. Løftebøyle
13. Låser
14. Q-Link (hurtigfeste)

Tekniske data

Maks. last:	200 kg
Batterier:	2 x 12 V 2,4–2,6 Ah Ventilregulerte blysyregelébatterier. Nye batterier leveres av leverandøren.
Batterilader:	CH01 FW7218M/24; 100–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 500 mA
Løfthastighet:	50 mm/s
Løfteintervall:	2050 mm
Elektriske data:	24 V, 12 A
Dimensjoner på løfteenhet:en	340 X 250 x 165 mm (L x B x H)
Vekt på løfteenheten:	12,5 kg

Nødsenkingsenhet:

Elektrisk

Intermitterende strøm:

Int. Op 10/90, aktiv betjening maks. 30 sek.

Løftemotorens beskyttelsesklasse:

IP 33
51 dB

Lydnivå:

Håndkontrollens beskyttelsesklasse:

IP 54

Håndkontrollens operasjonskraft:

3 N

Håndkontrollens kabellengde:

870 mm



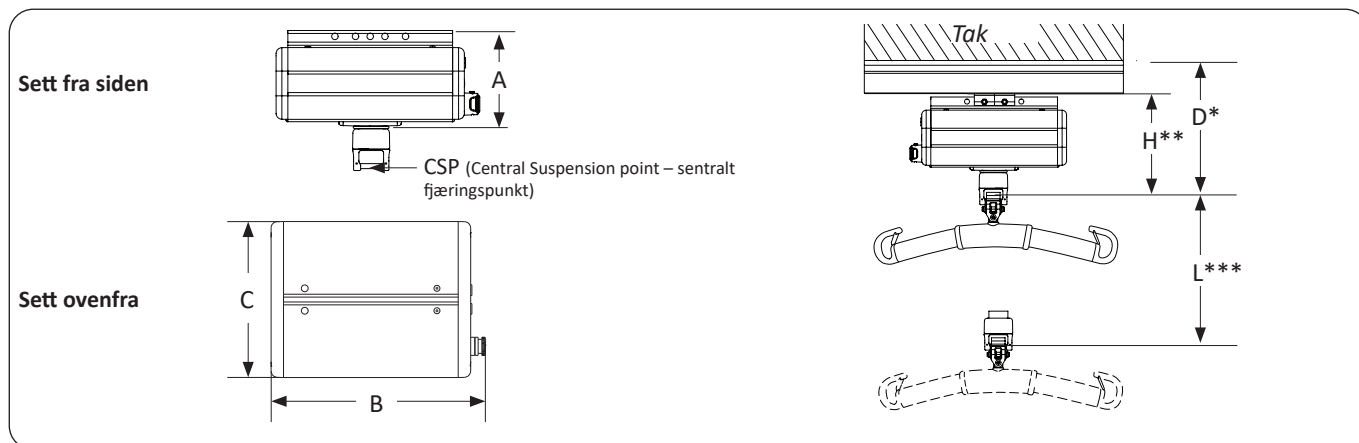
Tiltenkt innendørs bruk.



Type B, i samsvar med beskyttelsesklassen for elektriske støt.

Likorall takmontert løfter er utstyrt med en SFS-sikkerhetstrømmel (Single Fault Safety). Denne patenterte sikkerhetsdesignen gir beskyttelse mot ukontrollert senking.

Målinger



A	B	C	D*	H**	L***
165	340	250	304	221	2050

A	B	C	D*	H**	L***
6,5	13,4	9,8	12,0	8,7	80,7

* Minimumavstand fra tak til CSP ved maksimal løftehøyde med standardmotoren.

** Innebygd dimensjon: avstanden mellom festepunktet for løfteenheten på vognen og CSP-en ved maksimal løftehøyde.

*** Løfteintervall: avstanden mellom maksimal løftehøyde og minimum løftehøyde målt i CSP.

EMC-tabeller

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling

Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Produktet bruker RF-energi bare for intern funksjon. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er lite sannsynlig at det kan forstyrre elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Produktet passer for bruk i alle virksomheter unntatt private hjem og slike som er direkte koblet til det offentlige strømmettet med lav spenning som leverer strøm til bygninger brukt til boliger.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner / varierende stråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet


Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	
Elektriske hurtige transienter / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningslinjer ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	± 2 kV for strømforsyningslinjer Ikke gjeldende for inngangs-/utgangsledning	Nettstrømforsyningen skal være fra det offentlige eller sykehusets strømmnett.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV fellesmodus	± 1 kV differensialmodus n/a. for vanlig modus	Nettstrømforsyningen skal være fra det offentlige eller sykehusets strømmnett.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsledningene IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser <5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sek		
Magnetisk felt fra nettstrømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetiske feltene for strømfrekvens skal ligge på nivåer som er karakteristiske for en vanlig plassering i vanlig nærings- eller sykehusmiljø
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 til 2,5 GHz	10 V/m 80 til 2,5 GHz	

MERK: U_T er vekselstrømspenningen før testnivået påføres.

Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet skal forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz		Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert ledningene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som er beregnet med formelen som gjelder for senderens frekvens.
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 til 2,5 GHz		Anbefalt fysisk avstand $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 0,29\sqrt{P}$ 80 til 800 MHz $d = 0,58\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til senderens produsent og d er anbefalt fysisk avstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, fastsatt ved en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet, ^a skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde. ^b Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol. 

MERKNAD 1: Det høyeste frekvensområdet gjelder ved 80 og 800 MHz

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjonen og refleksjonen til strukturer, objekter og mennesker.

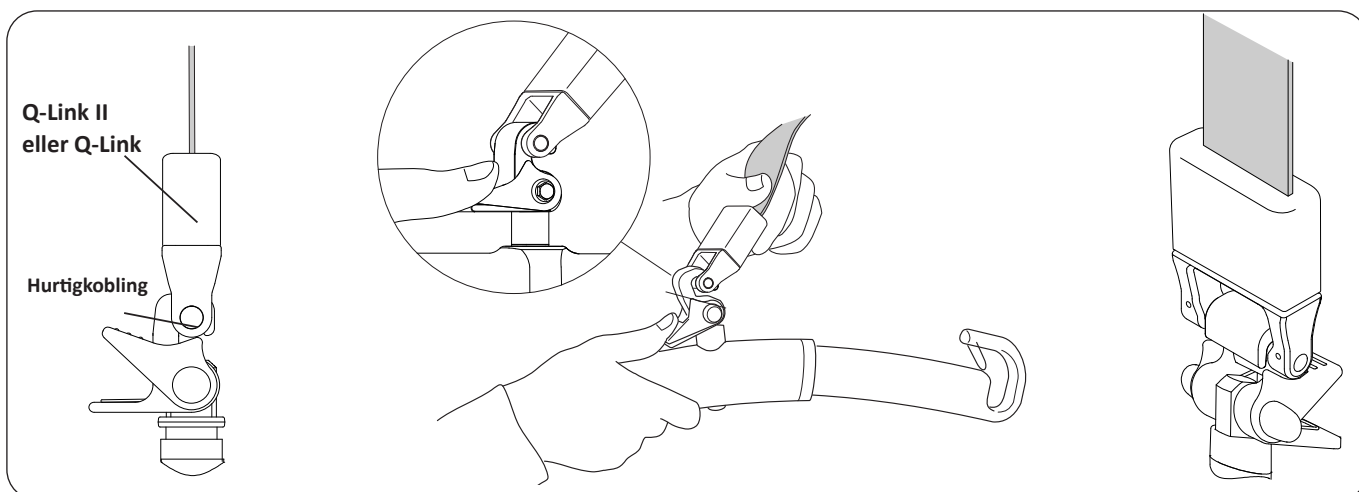
^a Det er ikke mulig å forutsi med nøyaktighet feltstyrkene fra sendere med fast frekvens, slik som sendemaster for mobiltelefoner/trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer og AM/FM/TV-sendere. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet der produktet brukes, ligger over gjeldende RF-samsvarsnivåer, må produktet observeres for å kontrollere at det virker som den skal. Hvis det observeres unormal virkemåte, kan det være nødvendig å treffe ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte produktet.

^b Over frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være under 10 V/m.

Montering

Etter montering må du kontrollere at:

- løfterens funksjoner tilsvarer merkingen på håndkontrollen
- den elektriske nødsenkingsenheten fungerer korrekt
- endestoppsbryteren fungerer korrekt
- batteriladeren fungerer som den skal og indikatorlampene lyser under lading
- batteriene er ladet i minst 8 timer før løfteren brukes for første gang

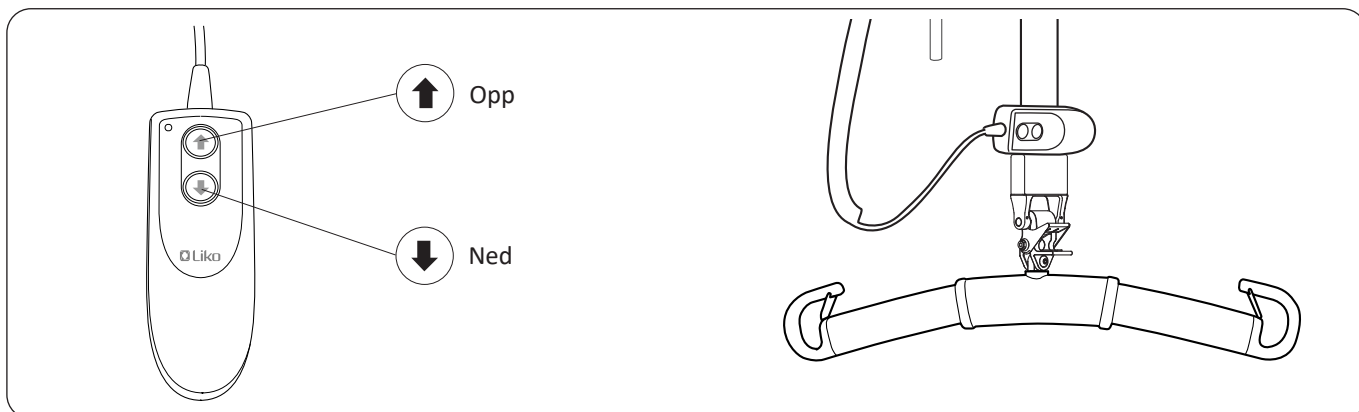


Løftetilbehør med hurtigkobling.

Trykk ned den røde låsen og koble til hurtigkoblingen til Q-Link II eller Q-Link. Slipp og kontroller at låsen låses for å forhindre ufrivillig avheking fra Q-Link II eller Q-Link. Les mer om Liko™ Quick-release Hook-systemet på side 15.

⚠ Før løfting må du kontrollere at Quick-release Hook er festet riktig til Q-Link II eller Q-Link, se illustrasjonen ovenfor.

Bruk

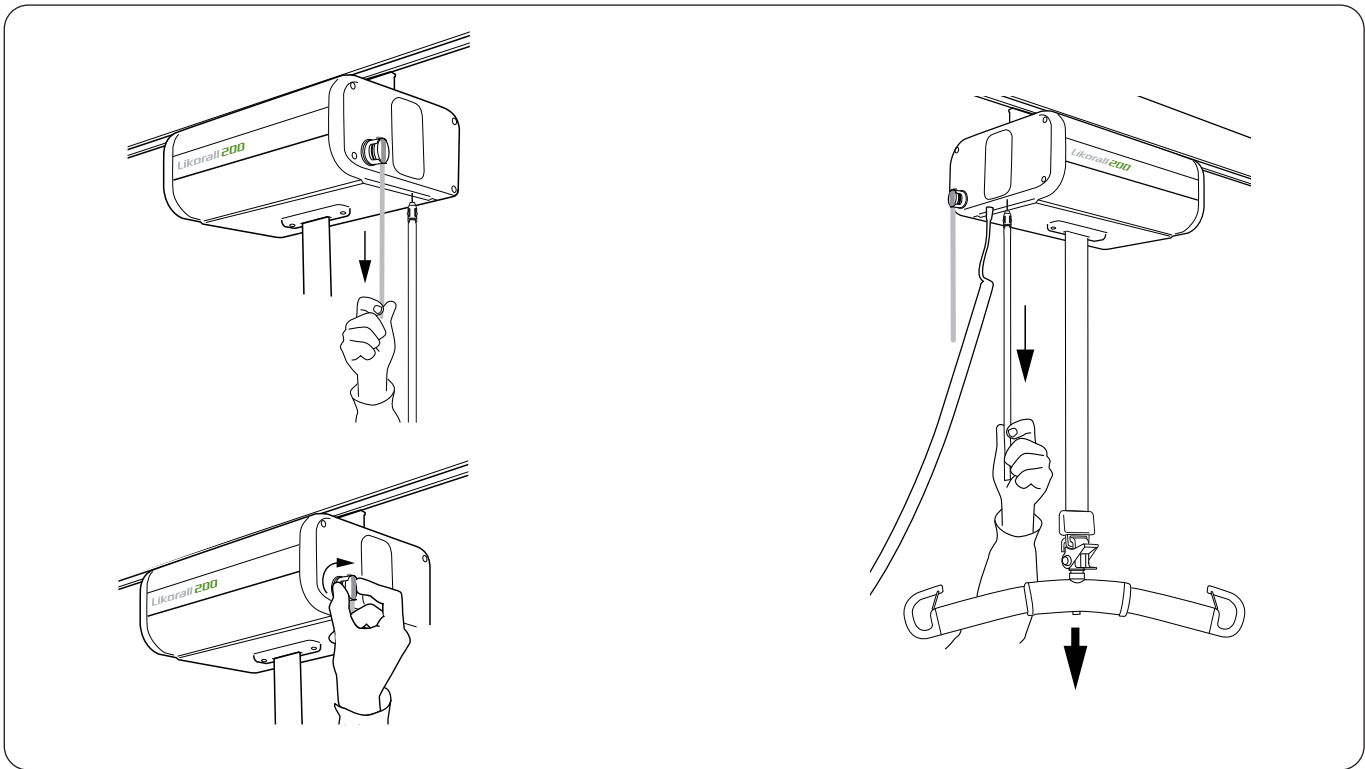


Manøvrering

Løftebevegelsen i Likoall™ 200 takmontert løfter styres ved hjelp av en tilkoblet håndkontroll. Likoall™ 200takmontert løfter manøvreres ved å trykke lett på håndkontrollknappene. Pilene angir retningen. Bevegelsen opphører når knappen slippes.

Håndkontroll med fjærklemme

Når løfteren ikke er i bruk, kan håndkontrollen festes til løftebåndet ved hjelp av fjærklemmen på baksiden av håndkontrollen.



Nødstop

For å aktivere nødstoppen, trekk i den røde nødstoppsnoren.

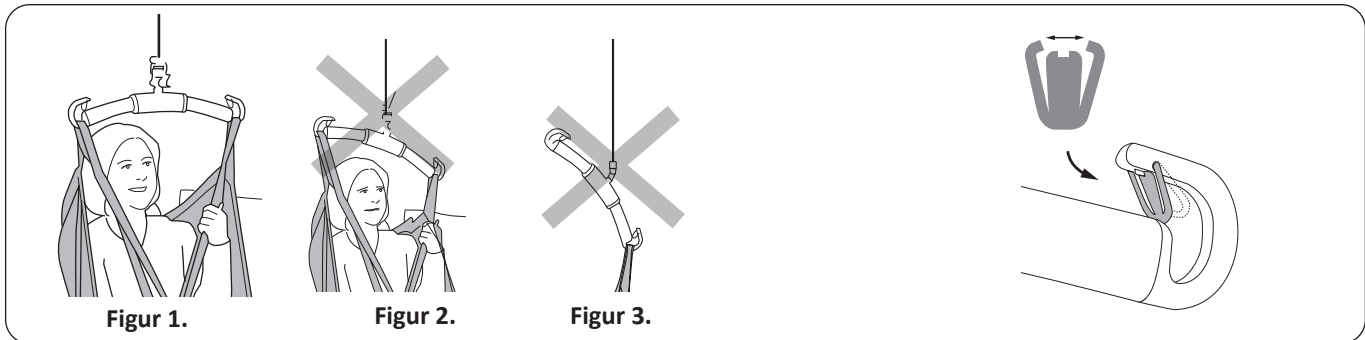
For å tilbakestille nødstoppen, skru den røde nødstoppknappen i den retningen som vises av pilene.

Den røde knappen på løfteenhets endedeksel er ment for bruk i en nødsituasjon. Når knappen er trykket inn, blir kontakten mellom motor og strømkilde brutt, noe som stopper løftebevegelsen.

Elektrisk nødsenkning

Dersom det skulle oppstå en feil på håndkontrollen eller elektronikken, kan løfteren senkes ved å trekke i nødsenkingsenheten.

Ved nødsenkning må du alltid passe på at pasienten senkes til en seng, rullestol eller et annet egnet sted.



Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

Løft riktig!

Før hvert løft må dere kontrollere at:

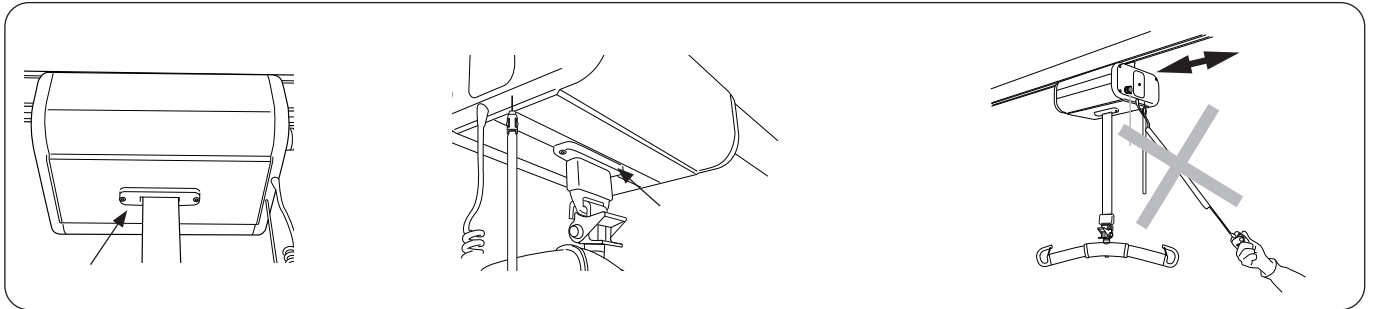
- løftesløyfene på motsatte sider av seilet er på samme høyde
- alle løftesløyfene er festet godt i til løftebøylen
- løftebøylen er rett under løftet, se figur 1

⚠ Hvis løftebøylen ikke er i vater (se figur 2), eller hvis løftebåndene ikke er riktig festet til løftebøylen (se figur 3), må du senke brukeren til et fast underlag og justere i henhold til bruksanvisningen for det løfteseilet du bruker.

⚠ Et uriktig løft kan være ubehagelig for brukeren og kan forårsake skade på løfteutstyret! (Se figur 2 og figur 3.)

Montering av låser

Sjekk at låsen låser og løper fritt i løftebøylen etter montering.



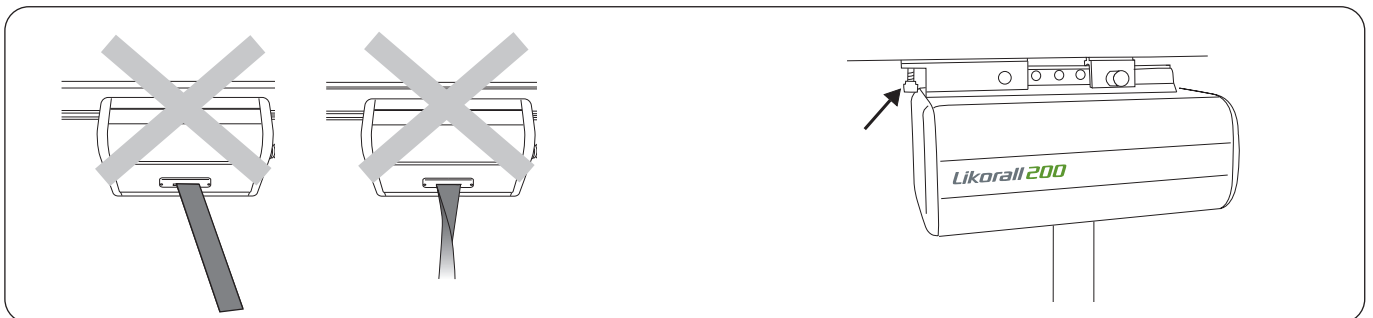
SSP Limit Switch

Løftebevegelsen stoppes ved å trykke lett på endestoppsbryteren på undersiden av løfteenheten (se illustrasjonen).

SSP Limit Switch aktivert av Q-Link eller Q-Link II

Når løftébåndet til Likorall-takløfter når sin høyeste posisjon og fysisk kontakt oppstår mellom SSP Limit Switch og Q-Link eller Q-Link II, aktiveres endestoppsbryteren. Dens funksjon stopper løftebevegelsen elektrisk og beskytter løfteenheten mot mekanisk belastning. Endestoppsbryteren gir også klembeskyttelse.

⚠ Flytt aldri løfteren ved å dra i håndkontrollen!



SSP Limit Switch aktiveres av løftébåndet

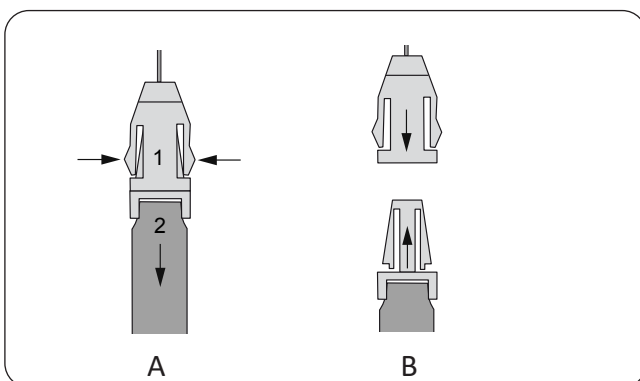
Det er viktig at løftébåndets løftebevegelse utføres så vertikalt som mulig for å sikre trygg bruk. SSP Limit Switch er ment for å stoppe løftebevegelse hvis løftébåndet er utsatt for skadelig belastning, for eksempel hvis den er trukket sidelengs eller brettet under løftebevegelsen. Hvis SSP Limit Switch er aktivert slik at løftebevegelsen stopper, kan løftet gjenopptas etter at løftébåndet er rett igjen (en kort forsinkelse når løftebevegelsen gjenopptas er normalt i slike tilfeller).

⚠ Vær oppmerksom på at løftébåndet holdes rett og strukket når den går inn og ut av løfteren.

Justerbar friksjonsbrems

Motstanden på løfteenheten justeres med friksjonsbremsen på motoren. Drei bremsen med klokken for økt motstand og mot klokken for å redusere motstanden.

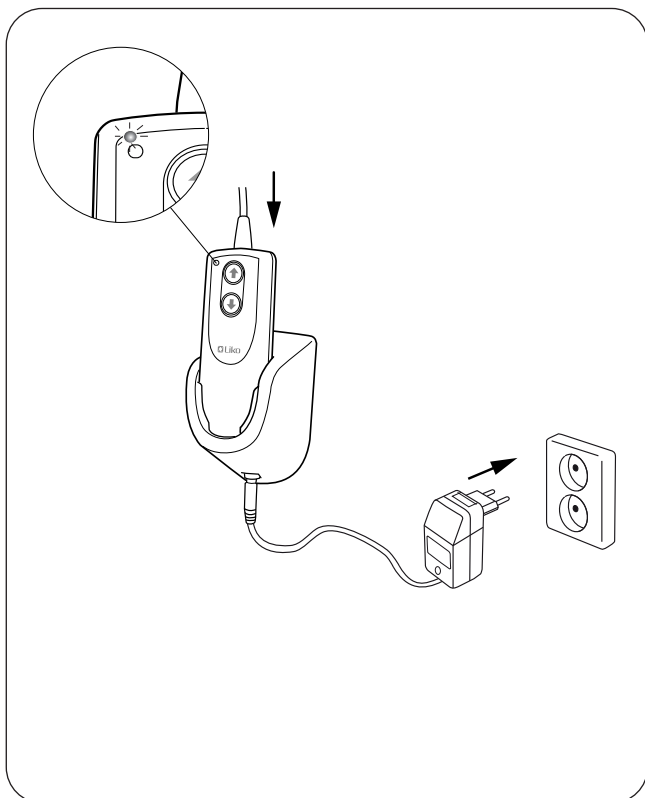
Følgende motorer har en friksjonsbrems: art. nr. 3126011 og 3126015.



A: Løsne stroppen på nødsenkingsenheten.

B: Stram stroppen på nødsenkingsenheten.

Lading av batteriene

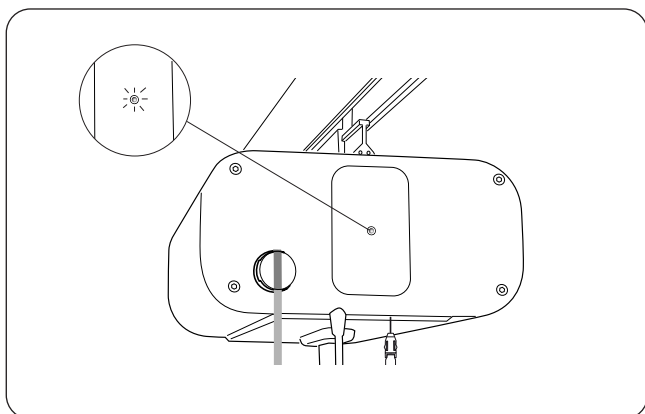


For å sikre maksimal levetid for batteriet er det viktig å lade batteriene jevnlig. Vi anbefaler å lade batteriene etter bruk eller hver natt.

Full opplading oppnås etter maks. 8 timer. Fulladede batterier vil vare i ca. 60 løftesykluser.

1. Kontroller at nødstopppknappen ikke er trykt inn under lading.
2. Plasser håndkontrollen i ladestasjonen og koble til laderen.
3. Koble laderen til en 100–240 V AC elektrisk kontakt.
4. En LED på håndkontrollen lyser og indikerer at laderen er koblet til en strømkilde.
5. Ladingen starter automatisk, og en gul LED på løfteenheten angir at batteriet lades.
6. Når batteriet er fulladet, slår laderen seg av automatisk, og den gule lampen slås av.

MERK! Når løfteren ikke skal brukes i en lengre periode, plasser håndkontrollen i laderen for å lade batteriet.



Ladeindikator

Likorall takmontert løfter har to indikatoradvarsel når batteriet er lite ladet:

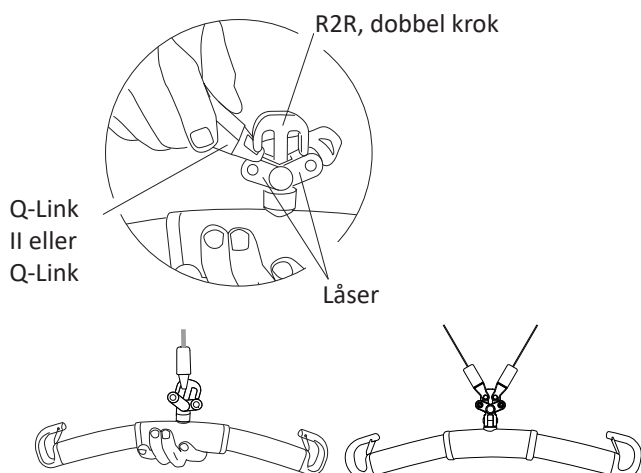
- lydsignal som avgis ved løfting
- LED-lyser som lyser under løfting

Når en av disse varslingene lyder eller lyser, må enheten lades så snart som mulig.

Overføring fra rom til rom

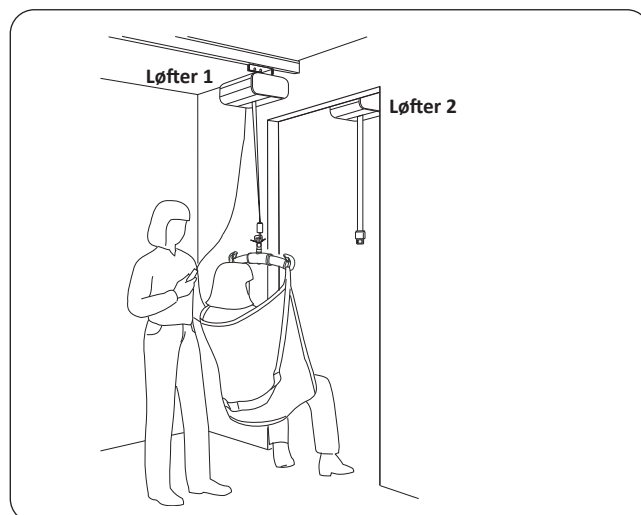
Liko™ Room-to-Room (R2R)-systemet er en effektiv løsning for sikker overføring av brukere mellom to eller flere rom. R2R-systemet monteres uten å lage åpninger i vegger over dører, og full isolasjon opprettholdes dermed mellom rommene som støttes av systemet.

Overføringen utføres på en sikker måte med hjelp av separate skinnesystemer for hvert rom. Liko™ R2R-systemet gjør det mulig å koble sammen to Likorall takmonterte løftere ved overføring fra rom til rom. Den faktiske overføringen mellom to rom utføres med en behagelig overgang for pasienten fra én Likorall takmontert løfter til en annen.

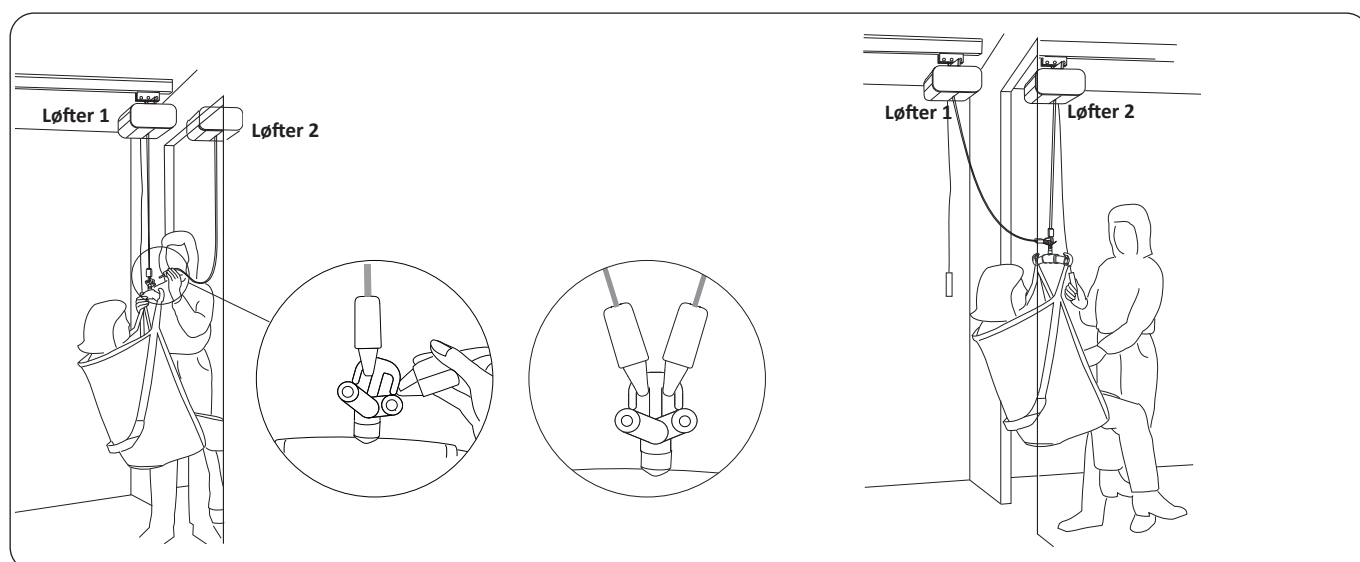


Monter en Q-Link II eller Q-Link til en R2R Sling Bar

Hver R2R-løftebøyle med dobbeltkroker passer to Q-Link. De to røde låsene holder Q-Link II eller Q-Link på plass i R2R-dobbeltkroken før last plasseres i løftebåndet. Åpne den røde låsen forsiktig når du plasserer en Q-Link II eller Q-Link i R2R-kroken.



1. Flytt løfter 1 med pasienten så nært døren som mulig. Senk løfteren så langt som mulig, med tanke på pasientens komfort.



2. Flytt løfter 2 så nært døråpningen som mulig. Senk løftebåndet fra løfter 2 tilstrekkelig langt, og koble Q-Link II eller Q-Link til R2R-løftebøylen.

Kontroller at låsene på R2R-kroken fungerer ordentlig.

MERK! For overføring mellom flere rom kan en justerbar vogn brukes i stedet for en løftemotor.

3. Løft løfter 2. Pasienten flyttes gradvis til neste rom og løftes til slutt bare i løfter 2. Når trykket avlastes fra løftebåndet for løfter 1, må du koble løftestroppen fra R2R-løftebøylen. Overføringen kan utføres i rommet ved siden av.

MERK! For å frigjøre Q-Link II eller Q-Link fra R2R-løftebøylen kan det være nødvendig å legge ut ekstra stropp fra løfter 1.

Maks. last

Ulik maksimal belastning kan gjelde for ulike produkter på det monterte løftesystemet: skinnesystem, løfter, løftebøyle, seil og eventuelt annet tilbehør som brukes. For det monterte løftesystemet, inkludert tilbehør, er maksimal belastning alltid den laveste maksimalbelastningen for alle komponentene. For eksempel kan en Likorall takmontert løfter som er godkjent for 200 kg, være utstyrt med en løftebøyle som er godkjent for 300 kg. I dette tilfellet er maksimalbelastningen 200 kg for det monterte løftesystemet. Sjekk markeringene på løfteren og løftetilbehøret, eller kontakt Hill-Rom representanten hvis du har spørsmål.

Anbefalt løftetilbehør

⚠ Bruk av annet løftetilbehør enn det som anbefalt nedenfor, kan utgjøre en risiko.

Liko™-produktserien inneholder et bredt sortiment av løftebøylor, løfteseil, planløftere, vekter og annet tilbehør for å løse de fleste løftebehov. Nedenfor er en oversikt over løftetilbehør tilgjengelig for Likorall 200™ takmontert løfter. Enkelte tilbehør kan være utilgjengelig for salg.

Se bruksanvisningen for de respektive løfteseilmodellene for ytterligere veiledning i valg av seil. Der finner du også veiledning for å kombinere Liko™ løftebøylor med Liko™ løfteseil.

Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og informasjon om Liko™-produktserien.

Universal SlingBar 350 R2R
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156094



Universal SlingBar 450 R2R
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156095



Universal SlingBar 350 med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156084



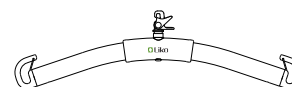
Universal SlingBar 450 med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156085



Universal SlingBar 600 med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156086



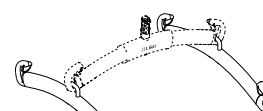
Universal SlingBar 670 Twin med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156087



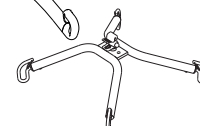
Universal SideBars 450
inkludert veske
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156079



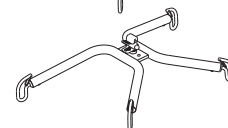
Sling Cross-bar 450 med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156022



Sling Cross-bar 670 med Quick-release Hook
Maks. last: 300 kg

Art.nr. 3156019



Justerbar vogn

Vogn, justerbar 300–500 mm, R2R

Vogn, justerbar 500–900 mm, R2R

Vogn, justerbar 900–1300 mm, R2R

Art.nr. 3121660

Art.nr. 3121661

Art.nr. 3121662



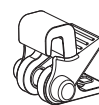
Quick-release Hook

Liko™ Quick-release Hooks danner et system som gir sikker og enkel endring av løftetilbehør. Liko™ Quick-release Hooks beskytter mot utilsiktet frigjøring. Likorall 200 takmontert løfter brukes utelukkende med løftetilbehør utstyrt med hurtigkoblinger.

Universalhurtigkobling passer til Universal SlingBar 350, 450 og 600 (art.nr. 3156074-3156076).

Quick-release Hook TDM passer til Sling Cross-bar 450 og 670 (art.nr. 3156021 og 3156018) og Universal TwinBar 670 (art.nr. 3156077).

Ta kontakt med Hill-Rom-representanten for mer informasjon.



Hurtigkobling Universal
Art.nr. 3156508



Hurtigkobling TDM
Art.nr. 3156502

Batterilader for Likorall 200-takløfter

CH01 EU 24 V / 0,5 A

Art.nr. 3126131

CH01 UK 24 V / 0,5 A

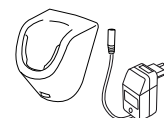
Art.nr. 3126132

CH01 OSS/CA 24 V / 0,5 A

Art.nr. 3126133

CH01 AU/NZ 24 V / 0,5 A

Art.nr. 3126134



Planløfter

Likorall kan brukes til horisontal løfting med:

Liko™ FlexoStretch

Art.nr. 3156057

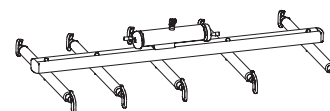
Liko™ OctoStretch with Leveller

Art.nr. 3156056

Liko™ Stretch Mod 600 IC, bred

Art.nr. 3156065B

Ta kontakt med Hill-Rom-representanten for mer informasjon.



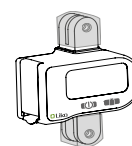
Vekt

For veiing av personer i kombinasjon med Likorall-takløfter anbefaler vi LikoScale™ 350, maks 400 kg

art.nr. 3156228

Denne kan enkelt monteres med LikoScale™-adaptersett.

LikoScale™ 350 er sertifisert i henhold til det europeiske direktivet NAWI 2014/31/EU (ikke-automatiske veieinstrumenter)



Kun for USA og Canada:

LikoScale™ 200, maks. 200 kg

Art.nr. 3156225

LikoScale™ 400, maks. 400 kg

Art.nr. 3156226

Ta kontakt med din Hill-Rom-representant for mer informasjon.



SlingBar Cover Paddy 30

Art.nr. 3607001

(Passer til Universal SlingBars 350, 450 og 600, SlingBar Slim Slim 350)



Parking Panel 600, LR/MR

Art.nr. 3126075

Parking Panel 1500, LR/MR

Art.nr. 3126080

Kan gjøres komplett med følgende tilbehør:

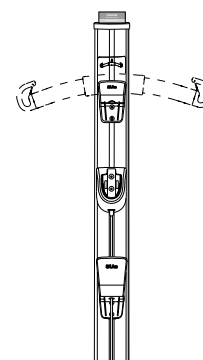
Hook for SlingBar

Art.nr. 3126070

Hook for Accessories

Art.nr. 3126071

Hurtigveiledning (se respektive produkter)



Carriage Adapter Likorall for S65

Art.nr. 3126030



Enkel feilsøking

Løfteren fungerer ikke.



1. Kontroller at nødstopknappen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig tilkoblet.
3. Lad batteriet.
4. Hvis problemet vedvarer, kontakt Hill-Rom.

Et gjentakende signal kan høres fra løfteren.



1. Lad batteriet umiddelbart.
2. Hvis problemet vedvarer, kontakt Hill-Rom.

Løfteren avgir et gjentakende LED-signal.



1. Lad batteriet umiddelbart.
2. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.

Løfteren er fastlåst i høy stilling.



1. Kontroller at nødstopknappen ikke er aktivert (skal ikke være trykket inn).
2. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig tilkoblet.
3. Bruk den valgte elektriske nødsenkingsmekanismen for å senke pasienten ned på et fast underlag.
4. Lad batteriet.
5. Hvis problemet vedvarer, kontakt Hill-Rom.

Løfteren oppnår ikke maksimal løftekapasitet.



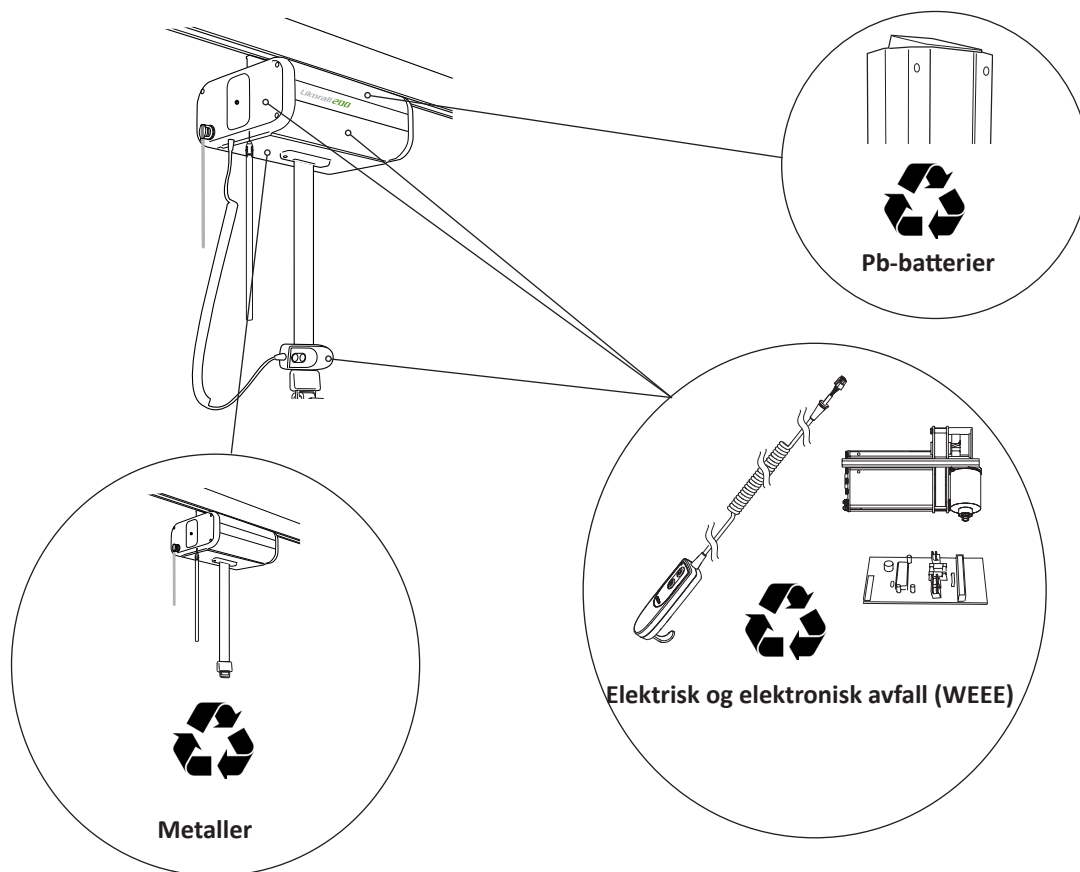
1. Lad batteriet.
2. Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.

I tilfelle uvanlige lyder eller lekkasje fra løfteren



Kontakt Hill-Rom.

Instruksjoner for resirkulering



Gamle batterier skal leveres til nærmeste gjenvinningsstasjon eller til personell som er autorisert av Hill-Rom. Likorall takmontert løfter overholder direktivet 2012/19/EØF om elektrisk og elektronisk avfall.

Hill-Rom vurderer og gir veiledning til sine brukere om sikker håndtering og avhending av utstyr for å bidra til å forebygge skader, herunder kutt, skrubbsår og perforering av huden, samt eventuell nødvendig rengjøring og desinfisering av det medisinske utstyret etter bruk og før avhending. Kunder skal følge alle føderale, delstatlige, regionale eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker avhending av medisinsk utstyr og tilbehør.

I tvilstilfeller må brukeren av utstyret først ta kontakt med Hill-Rom teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker avhending.

Rengjøring og desinfisering

Disse instruksjonene erstatter ikke institusjonens egne retningslinjer for rengjøring og desinfisering.

Advarsler:

For å unngå skade på personer og utstyr skal dere følge disse forsiktighetsreglene:

- Advarsel – Elektrisk utstyr utgjør alltid en fare for elektrisk støt. Hvis arbeidsinstruksen ikke følges, kan det føre til alvorlige skader eller død.
- Advarsel – Ikke gjenbruk tørkemateriale for flere trinn eller på flere produkter.
- Advarsel – Skadelige rengjøringsmidler kan føre til hudutslett eller irritasjon ved kontakt. Følg produsentens instruksjoner på produktetiketten og produktdatabladet (SDS).
- Advarsel – Løft og flytt elementer på riktig måte. Ikke vri kroppen, og be om hjelp når det er nødvendig.
- Advarsel – Væskesøl på løfterens elektroniske deler kan utgjøre en fare. Dersom dette skjer, skal ikke sengen tas i bruk igjen før den er helt tørr, testet og funnet sikker å betjene.

Forsiktighetsregler:

For å unngå skade på personer og utstyr skal du følge disse forsiktighetsreglene:

- Forsiktig – Ikke bruk damp eller høytrykksspyler til å rengjøre løfteren. Trykk eller for mye fuktighet kan skade løfterens beskyttende flater og elektriske komponenter.
- Forsiktig – Ikke bruk sterke rengjøringsmidler som skuresvamper og sterk fettfjerner eller løsemidler som toluen, xylene eller aceton, og ikke bruk skureputer (du kan bruke en myk børste).
- Forsiktig – Dra løftebåndet helt ut før rengjøring og desinfisering.

Sikkerhetsanbefalinger

- Bruk verneutstyr i henhold til produsentens instruksjoner og institusjonsretningslinjene i hele rengjøringsfasen, for eksempel: hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk.
- Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.
- Rengjør aldri løfteren ved å helle vann på den. Bruk ikke damp eller en høytrykksspyler.
- Se anbefalinger fra produsenten av rengjørings- og desinfiseringsproduktet.

Prosessanbefalinger:

Ansatte bør få opplæring i riktig rengjøring og desinfisering.

Instruktøren bør lese gjennom instruksjonene nøye og følge dem når lærlingen blir opplært.

Lærlingen skal:

- Få tid til å lese instruksjonene og stille spørsmål.
- Rengjøre og desinfisere produktet mens instruktøren overvåker. Under eller etter denne prosessen skal instruktøren korrigere lærlingen ved eventuelle avvik fra instruksjonene for bruk.

Instruktøren bør overvåke lærlingen til lærlingen kan rengjøre og desinfisere løfteren som anvist.


Hill-Rom anbefaler å rengjøre og desinfisere løfteren mellom pasienter, og regelmessig under lange pasientopphold.

Noen væsker som brukes i sykehusmiljøer, for eksempel jod og sinkoksidskremer, kan sette permanente flekker. Fjern søl ved å gni kraftig med en lett fuktet klut.

Oversikt over rengjøring og desinfisering:

Rengjøring og desinfisering er svært ulike prosesser. **Rengjøring** er den fysiske fjerningen av synlig og usynlig smuss og forurensning. **Desinfisering** har til hensikt å drepe mikroorganismer.

Vær oppmerksom på følgende når dere utfører detaljerte rengjøringstrinn:

-  Ikke bruk sterke rengjøringsmidler som skuresvamper og sterk fettfjerner eller løsemidler som toluen, xylene eller aceton, og ikke bruk skureputer (du kan bruke en myk børste).
- En mikrofiberklut anbefales som tørkeklut.
- Skift alltid kluten når den er tydelig skitten.
- Skift alltid kluten mellom trinnene (flekkrengjøring, rengjøring og desinfisering)
- Bruk alltid personlig verneutstyr (PPE), for eksempel hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk, som anbefalt av institusjonsprotokollen og produsentens instruksjoner

Rengjørings- og desinfiseringsutstyr:

- Verneutstyr (for eksempel: hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk) som anbefalt av institusjonens retningslinjer og produsentens instruksjoner
- Engangsmikrofiberkluter anbefales
- Myk børste (Hill-Rom anbefaler en myk børste for rengjøring.)
- Varmt vann
- For å finne rengjøringsmidler/desinfeksjonsmidler som er kompatible eller ikke kompatible for bruk på Liko™-produkter, se «Bruk av vanlige rengjørings-/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.

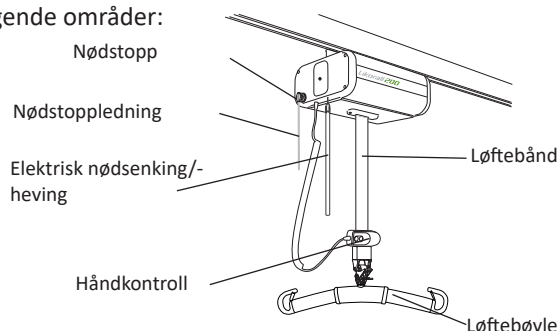
Klargjør enheten for rengjøring og desinfisering:

1. ⚠ **Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.**
2. Strekk ut løftebåndet helt ved hjelp av nødsenkingen.

Trinn 1: Rengjøring

1. Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfeksjon.
2. Fjern først synlig jord fra løfteren med en klut fuktet med varmt vann og et nøytralt, godkjent rengjøringsmiddel/desinfeksjonsmiddel, hvis dette er nødvendig. Se «Bruk av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter». Ikke bruk en klut som er dryppende våt.
 - En myk børste kan brukes for å rengjøre områder som er vanskelig å rengjøre, fjerne flekker og motstandsdyktig smuss samt løsne herdet jordsmonn.
 - Bruk så mange kluter som er nødvendig for å fjerne smusset. Bytt klut når den blir skitten.
 - Etter rengjøring av løftebåndet må du kontrollere at den er tørr før du hever løftebøylen.
3. Tørk av hele løfteren ovenfra og ned. Vær spesielt oppmerksom på sømmer, sprekker og andre områder hvor smuss kan samle seg. Vær spesielt oppmerksom på følgende områder:

- løftebåndet
- elektrisk nødsenking/-oppreising
- nødstopp
- nødstoppledningen
- løftebøyle
- håndkontroll



Rengjøringsmiddel/desinfiseringsmiddel:

MERK:

Det er viktig å fjerne all synlig smuss fra alle områder før du fortsetter å fjerne usynlig smuss.

Gni godt med en ny klut fuktet med et godkjent rengjøringsmiddel/desinfiseringsmiddel, for å tørke av alle overflater på løfteren. Bruk en ny ren eller klut så ofte som nødvendig. Kontroller at følgende elementer er rengjort:

- Håndkontroll
- løfteseil (se den spesifikke bruksanvisningen for løfteseil og 7NO160884 Tilsyn og vedlikehold av Liko- løfteseil)
- Løftemotor
- Strømledning
- Løftebånd
- Vekt (hvis aktuelt)
- Koblingspunkter
- Alle deler av skinnen som kan være tilsmusset

Skadde gjenstandene skal skiftes.

Trinn 2: Desinfisering:

1. For bruk av egnet desinfiseringsmidler, se «Bruk av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.
2. Følg produsentens instruksjoner.
3. Kontroller at alle overflater **forblir våte med rengjøringsmiddel/desinfiseringsmiddel** for den **angitte kontakttiden**. Fukt overflater igjen med en ny vaskeklut etter behov og i henhold til produsentens instruksjoner. Ekstra desinfisering kan måtte utføres for å opprettholde den nødvendige «våt»-tiden.

MERK:

Hvis blekemidler brukes med et annet rengjøringsmiddel/desinfeksjonsmiddel, bruker du en ny eller ren klut bløtlagt i springvann

for å fjerne eventuelle rester av desinfiseringsmiddel før og etter blekemiddelet påføres.

 **Løfteren må ikke rengjøres med CSI eller tilsvarende.**

 **Håndkontrollen må ikke rengjøres med Viraguard eller tilsvarende.**

 **Løftebåndet må ikke rengjøres med Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller tilsvarende.**

Bruk av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko™-produkter

Kjemikalieklasse	Aktiv ingrediens	pH	Rengjøringsmiddel/ desinfiseringsmiddel*)	Produsent*)	Kan ikke brukes på følgende elementer:
Kvaternær salmiakk	Didecyl-dimetyl-salmiakk = 8,704 % Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 8,19 %	9,0–10,0 i bruk	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™
Kvaternær salmiakk	Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 13,238 % Alkyl-dimetyl-etylbenzyl-salmiakk = 13,238 %	9,5 i bruk	HB Quat 25L	3M	
Akselerert hydrogenperoksid	Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 % Hydrogenperoksid 0,1–1,5 % Benzylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Fenol	Ortofenylfenol = 3,40 % Orto-Benzyl-para-klorofenol = 3,03 %	3,1 ± 0,4 i bruk	Wexcide	Wexford Labs	
Blekemiddel	Natriumhypokloritt	12,2	Dispatch	Caltech	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Håndkontroller for alle løftere
Kvaternær ammonium	n-Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 0,105 % n-Alkyl-dimetyl-etylbenzyl-salmiakk = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, LikoRoll™, Multirail™
Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider	Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider (22 %) 2-fenoksyetanol (20 %) Tridecylpolyetylen glykoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	Ca. 8,6 i bruk	Terralin Protect	Shülke	Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™
Organisk peroksid (type E, solid)	Magnesiummonoperoksyftalatekshydrat (50–100 %) Anionisk surfaktant (5–10 %) Ikke-ionisk surfaktant (1–5 %)	5,3 i bruk	Dismozon Pur	Bode	Løftebånd for Golvo™ og takløftere
Etanol	Hydrogenperoksid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoaksid (0–2,5 %) Etanol (2,5–10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrollboks for alle mobile løftere
Troklosoennatrium	Adipinsyre 10–30 % Amorf silisiumdiksyd < 1 % Natriumtoluen sulfonat 5–10 % Troklosoennatrium 10–30 %	4–6 i bruk	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Løftebånd for Golvo™ og takløftere

*) Eller tilsvarende

Tilsyn og vedlikehold

Visse detaljer bør kontrolleres hver dag løfteren brukes, for å sikre problemfri drift:

- Kontroller løfteren for ytre skader.
- Kontroller festet til løftebøylen.
- Kontroller løftebåndet for slitasje og for å sikre at stroppen ikke er vridd.
- Kontroller funksjonaliteten på sperrene.
- Kontroller driften på løftebevegelsen.
- Kontroller at den elektriske nødsenkingen fungerer som den skal.
- Lad batteriene hver dag løfteren er i bruk, og kontroller at laderen fungerer.

Rengjør løfteren med en fuktig klut. Du finner detaljert informasjon om rengjøring og desinfisering av Liko™-produktet i kapittelet «Rengjøring og desinfisering».

⚠ Løfteren bør ikke utsettes for rennende vann.

Service

En periodisk inspeksjon av løfteren skal utføres minst én gang i året.

⚠ Periodisk inspeksjon, reparasjon og vedlikehold skal utføres i samsvar med servicehåndboken for Liko™ og av personell som er autorisert av Hill-Rom, og originale Liko™-reservedeler skal brukes.

⚠ Serviceaktiviteter skal ikke utføres med brukeren i løfteren.

Serviceavtale

Hill-Rom tilbyr muligheten til å inngå servicekontrakter for vedlikehold og periodisk inspeksjon av Liko™-produktene deres.

Forventet holdbarhet

Produktet har en forventet levetid på 10 år ved riktig bruk, vedlikehold og jevnlig kontroll i henhold til Liko™ instruksjoner.

Delene som er oppført nedenfor, er utsatt for slitasje og har bestemte forventede holdbarheter:

- Forventet holdbarhet på håndkontroll er 2 år,
- Forventet holdbarhet på batteri er 3 år.
- Forventet holdbarhet på løftebånd er 5 år.

Transport og oppbevaring

Nødstopp skal være innkoblet under transport, eller når løfteren ikke skal brukes på lang tid. Omgivelsene hvor løfteren transporteres og oppbevares bør ha en temperatur på –10 til +50 °C og en relativ luftfuktighet på 20 til 90 %. Det atmosfæriske lufttrykket bør være 700–1060 hPa.

Produktendringer

Siden Liko™-produktene er under kontinuerlig utvikling, forbeholder vi oss retten til å gjøre produktendringer uten forutgående varsel. Kontakt Hill-Rom-representanten din hvis du vil ha råd og informasjon om produktoppgraderinger.

Design and Quality by Liko™ in Sweden

Liko er kvalitetssertifisert i henhold til ISO 9001 og tilsvarende for bransjen for medisinsk utstyr, ISO 13485. Liko er også sertifisert i henhold til miljøstandarden ISO 14001.

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren er basert.



Liko AB,
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+ 46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom